

**5<sup>th</sup> SUNDAY IN LENT GATHER IN  
GOD’S NAME**

**(\*=please stand if you are able)**

**Prelude (A time for Silence and Reflection)  
Welcome/Bienvenida**

Rev. Jeniffer Rodriguez

**Opening Prayer/ Oración de Apertura**

Jesus said “Come to me, all you who are struggling hard and carrying heavy loads” (Matthew 11:28)

So we come, with all our weariness and wariness. Our weariness with injustice, Our weariness with fake news, Our weariness with a world that might mean to truly live out our call, Our weariness of how vulnerable our desire for openness might make us, Our weariness of how safe it is to trust where trust has so often been misplaced. Come, and find not just rest for your souls but channels for your rage.

Jesús dijo: "Venid a mí todos los que estáis luchando duro y llevando cargas pesadas" (Mateo 11:28).

Así que venimos, con todo nuestro cansancio y cautela. Nuestro cansancio por la injusticia, Nuestro cansancio con las noticias falsas Nuestro cansancio con un mundo que podría significar realmente vivir nuestro llamado, Nuestro cansancio de cuán vulnerables podría hacernos nuestro deseo de apertura, Nuestro cansancio de lo seguro que es confiar donde la confianza ha estado tan a menudo fuera de lugar. Vengan y encuentren no solo descanso para sus almas, sino canales para su ira.

**Matthew 25 Hymn of the Month** (see insert)

“Todo te está diciendo”

**Call to Confession/ Llamado a la Confesión**

We know that all have sinned and fallen short of the way of life to which we are called in Christ. Yet we also know that if we repent and confess our sin, God’s mercy is sure for each and for all. Therefore, let us confess our sin before God and one and other.

Sabemos que todos han pecado y están destituidos del camino de vida al que somos llamados en Cristo. Sin embargo, también sabemos que si nos arrepentimos y confesamos nuestro pecado, la misericordia de Dios es segura para todos y para todas. Por tanto, confesemos nuestro pecado ante Dios y ante los demás.

**Prayer of Confession/ Oración de Confesión**

**Have mercy on me, O God, according to your unfailing love; according to your great compassion blot out my transgressions. Wash away all my iniquity and cleanse me from my sin. For I know my transgressions, and my sin is always before me. Against you, you only, have I sinned and done what is evil in your sight, so that you are proved right when you speak and justified when you judge. Surely I was sinful at birth, sinful from the time my mother conceived me. Surely you desire truth in the inner parts you teach me wisdom in the inmost place. Cleanse me with hyssop, and I will be clean; wash me, and I will be whiter than snow. Let me hear joy and gladness; let the bones you have crushed rejoice. Hide your face from my sins and blot out all my iniquity. Create in me a pure heart, O God, and renew a steadfast spirit within me. Do not cast me from your presence or take your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of your salvation and grant me a willing spirit, to sustain me. Amen.**

**Ten compasión de mí, oh Dios, conforme a tu gran amor; conforme a tu inmensa bondad, borra mis transgresiones. Lávame de toda mi maldad y límpiame de mi pecado. Yo reconozco mis transgresiones; siempre tengo presente mi pecado. Contra ti he pecado, sólo contra ti, y he hecho lo que es malo ante tus ojos; por eso, tu sentencia es justa, y tu juicio, irrefutable. Yo sé que he vivido en maldad desde mi nacimiento; en pecado me concibió mi madre. Yo sé que tú amas la verdad en lo íntimo; en lo secreto me has enseñado sabiduría. Purifícame con hisopo, y todo mi ser quedará limpio; lívame, y quedará como la nieve. Anúnciame gozo y alegría; infunde gozo en estos huesos que has quebrantado. Aparta tu rostro de mis pecados y borra toda mi maldad. Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio, y renueva la firmeza de mi espíritu. No me alejes de tu presencia ni me quites tu santo Espíritu. Devuélveme la alegría de tu salvación y que un espíritu obediente me sostenga. Amén.**

**Silent Confession/ Confesión Silenciosa**

**Assurance Pardon/ Seguridad del Perdón**

“Fix me Jesus”

Refrain:

*Oh, fix me; Oh, fix me; Oh, fix me, Lord. Fix me, Jesus, fix me.*

Fix me for my long, white robe; Fix me, Jesus, fix me.

Fix me for my starry crown; Fix me, Jesus, fix me. [Refrain]

Fix me for my journey home; Fix me, Jesus, fix me.

Fix me for my dying bed; Fix me, Jesus, fix me. [Refrain]

**\*Gloria Patri**

“Amazing Grace / La Gracia Sublime”

Amazing Grace, ho sweet the sound, That saved a wrench like me! I once was lost, but now am found, Was blind, but now I see

La gracia sublime del Señor, a un pecador salvó; Perdido andaba y me halló, su luz me rescató

**Prayer of the day/Oración del Día**

Defiant God, move us from complacency And give us a sense of urgency “State of emergency” haunting the country Help us to proclaim the divine remedy “Defiance or Compliance” We come to conspire to defy the empire People fed up with the domination and contamination They think we complain but they will see our defiance We will resist until they desist Some people have watch, while others have naught Some have too much to eat, while others grind their teeth Too much oppression and a whole heap of depression It’s time to make the regime retreat You think it easy to defy? The empire likes to crucify! But the one whom we obey Gives us courage to disobey So we will strive and fight and rectify

Dios desafiante, sácanos de la complacencia Y danos un sentido de urgencia "Estado de emergencia" que acecha al país Ayúdanos a proclamar el remedio divino "Desafío o cumplimiento" Venimos a conspirar para desafiar al imperio Gente harta de la dominación y la contaminación Creen que nos quejamos pero verán nuestro desafío, resistiremos hasta que desistan Algunas personas han mirado, mientras que otras no han hecho nada. Algunos comen demasiado, mientras que otros rechinan los dientes Demasiada opresión y un montón de depression Es hora de hacer que el régimen se retire ¿Crees que es fácil de desafiar? ¡Al imperio le gusta crucificar! Pero aquel a quien obedecemos Nos da coraje para desobedecer Entonces nos esforzaremos y lucharemos y rectificaremos

**Scripture Reading/Lectura de la Palabra:** Matthew/Mateo 26:1–13

When Jesus finished speaking all these words, he said to his disciples, “You know that the Passover is two days from now. And the Human One will be handed over to be crucified.” Then the chief priests and elders of the people gathered in the courtyard of Caiaphas the high priest. They were plotting to arrest Jesus by cunning tricks and to kill him. But they agreed that it shouldn’t happen during the feast so there wouldn’t be an uproar among the people. When Jesus was at Bethany visiting the house of Simon, who had a skin disease, a woman came to him with a vase made of alabaster containing very expensive perfume. She poured it on Jesus’ head while he was sitting at dinner. Now when the disciples saw it they were angry and said, “Why this waste? This perfume could have been sold for a lot of money and given to the poor.” But Jesus knew what they were thinking. He said, “Why do you make trouble for the woman? She’s done a good thing for me. You always have the poor with you, but you won’t always have me. By pouring this perfume over my body she’s prepared me to be buried. I tell you the truth that wherever in the whole world this good news is announced, what she’s done will also be told in memory of her.”

L: This is the word of the Lord.

**P: Thanks be to God.**

Cuando Jesús terminó toda su enseñanza, dijo a sus discípulos: —Como ustedes saben, dentro de dos días es la fiesta de la Pascua, y el Hijo del hombre será entregado para que lo crucifiquen. Por aquel tiempo, los jefes de los sacerdotes y los ancianos de los judíos se reunieron en el palacio de Caifás, el sumo sacerdote, e hicieron planes para arrestar a Jesús mediante algún engaño, y matarlo. Pero decían:—No durante la fiesta, para que no se alborote la gente. Jesús estaba en Betania, en casa de Simón, al que llamaban el leproso; en esto se le acercó una mujer que llevaba un frasco de alabastro lleno de un

perfume muy caro. Mientras Jesús estaba a la mesa, ella le derramó el perfume sobre la cabeza. Los discípulos, al verlo, se enojaron y comenzaron a decir:—¿Por qué se desperdicia esto? Pudo haberse vendido por mucho dinero, para ayudar a los pobres. Jesús lo oyó, y les dijo: —¿Por qué molestan a esta mujer? Ha hecho una obra buena conmigo. Pues a los pobres los tendrán siempre entre ustedes, pero a mí no siempre me van a tener. Lo que ha hecho esta mujer, al derramar el perfume sobre mi cuerpo, es prepararme para mi entierro. Les aseguro que en cualquier lugar del mundo donde se anuncie esta buena noticia, se hablará también de lo que hizo esta mujer, y así será recordada.

L: Palabra de Dios

**P: Te alabamos Señor**

**\*Hymn (See insert)** “A Prophet-Woman Broke a Jar”

**Sermon for Children/ Sermón Infantil**

**Message/ Mensaje** How well is our visit?/ ¿Qué tan placentera es nuestra visita? Rev. Jeniffer Rodriguez

**Special Song**

**RESPOND IN GRACE**

**Offertory/ Ofrenda**

**\* Doxology/ Doxología** “Praise God, from whom All Blessings Flow”  
Praise God, from whom All Blessings Flow;  
Praise Christ, all people here below;  
Praise Holy Spirit evermore;  
Praise Triune God, whom we adore.

**\*Poem**

**Prayers of the People/Oración del Pueblo** (see insert)

**\*Lord’s Prayer / Oración del Padre Nuestro**

**\*Hymn** (See insert for lyrics) “Just As I Am, Without One Plea / Tal como Soy”

**Announcements/Anuncios**

**Benediction/Bendición Final**

God is Good! **All the time!** All the Time! **God is Good!**

And now may the god of our ancestors, God of Africa, who through ages carried us on his shoulders and brought to life again from the dead our Lord and King Jesus Christ, the great liberator of the oppressed through the blood of the everlasting covenant, free us fro hunger and poverty and make us perfect in every way to do his will; work in us that which is gratifying in his sight, through Jesus Christ to whom be glory forever and ever. Amen.

¡Dios es Bueno! **¡Todo el Tiempo!** ¡Todo el Tiempo! **Dios es Bueno!**

Y ahora, que el Dios de nuestros antepasados, Dios de África, a través de los siglos nos cargó sobre sus hombros y resucitó de entre los muertos a nuestro Señor y Rey Jesucristo, el gran libertador de los oprimidos mediante la sangre de la alianza eterna, libranos del hambre y la pobreza y haznos perfectos en todos los sentidos para hacer tu voluntad; obra en nosotros lo que agrada a tus ojos, por Jesucristo a quien sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

**\* Sharing the Peace of Christ/ Compartiendo la Paz de Cristo**

Leader: The peace of Christ be with you/ La paz de Cristo esté contigo

**People: And also with you/ Pueblo: Y también contigo**

**Postlude**

**SUNDAY, MARCH 21, 2021**



PASTOR  
Rev. Jeniffer Rodriguez  
Email: [pastorjeniffer.ossining@gmail.com](mailto:pastorjeniffer.ossining@gmail.com)

MUSIC DIRECTOR  
Carol Arrucci

ADMINISTRATIVE COORDINATOR  
Lindsay Wilkens  
Email: [presoss@optonline.net](mailto:presoss@optonline.net)

SEXTON  
Robert Holmes

MINISTERS  
All the Members

*“A multicultural congregation worshipping together where Jesus Christ is Lord; where men, women, and children share in leadership; and where the strength of our fellowship builds bridges to the community.”*

First Presbyterian Church  
34 South Highland Avenue  
Ossining, NY 10562  
Tel. (914) 941-0540

Email: [presoss@optonline.net](mailto:presoss@optonline.net)  
Facebook: [facebook.com/presoss](https://www.facebook.com/presoss)  
Website: [www.fpcossining.org](http://www.fpcossining.org)

## **EVENTS HAPPENING IN 2021**

-English Bible Study on Thursdays at 11:00AM via Zoom

-Spanish Bible Study on Wednesdays at 10:00AM

-Prayer Time on Fridays at 7:00PM via zoom

-Homeless Program: this is the last week that we will be hosting the homeless program at our church

-Next Presbytery meeting April 17, 2021 at 10:00AM

-Church officers training (Ruling Elders and Deacons) on Tuesday March 23, 2021 at 7:00PM via zoom. A link will be sent for attendance.

- Please submit your picture for the Church directory. If you need more information contact Pastor Jeniffer or Lindsay Wilkens.

-If you are inclined in writing a prayer, song, poem or reflection, do not hesitate to share it with us as a community. Please send them to [pastorjeniffer.ossining@gmail.com](mailto:pastorjeniffer.ossining@gmail.com)

-Zoom worship Service at 11:00AM

By Computer/Por Computadora

Join Zoom Meeting

<https://us02web.zoom.us/j/870270865>

Meeting ID: 870 270 865

One tap mobile

+16465588656,,870270865# US (New York)

+13126266799,,870270865# US (Chicago)

By Phone/Por teléfono

Dial by your location

+1 646 558 8656 US (New York)

+1 312 626 6799 US (Chicago)

+1 301 715 8592 US (Germantown)

+1 669 900 9128 US (San Jose)

+1 253 215 8782 US (Tacoma)

+1 346 248 7799 US (Houston)

Meeting ID: 870 270 865

Find your local number: <https://us02web.zoom.us/u/kb17858bXg>

-If you are inclined in writing a prayer, song, poem or reflection, do not hesitate to share it with us as community. Please send them to [pastorjeniffer.ossining@gmail.com](mailto:pastorjeniffer.ossining@gmail.com)

## **Prayers and Praise**

Please pray for Everyone in leadership

Please pray for Keeping Communities Safe

Please pray for Children/ families

Please pray for The Appiah-Twumassi's family

Please pray for The Clemmens family

Please pray for The Boateng Family

Please pray for The Otu's family

Please pray for The Supina/Ruess family

Please pray for The Pinto's family

Please pray for The Ellison's family

Please pray for The Sevilla's family

Please pray for The Swartout's family

Please pray for Susan Carretta

Please pray for Loraine (Adrian's friend)

Please pray for Noto-Helmers's family

Please pray for Denzer's family

Please pray for Adrian Kringas (Gigi, Loraine Marjorie)

Please pray for Joaquín Reyes

Please pray for John Lewis's family

Please pray for The Njie's family (Mary, Julie, Abel Jr.)

Please pray for Esther

Please pray for Karla

Please pray for Chris

Please pray for Those who harm

Please pray for Peace in the middle of violence

Please pray for The Dyckman's Family

Please pray for The Ozuna Family

Please pray for The Reda's family

Please pray for People struggling with cancer. For healing

Please pray for For the physical and spiritual shape of our nation

Please pray for For leaders, people in a position of authority

Please pray for Ourselves since CoVID cases are rising

Please pray for Marcela's patients (Amanda and Gonzalo)

Please Pray for Pilar

## **PRAISE SONGS AND HYMNS:**

### **“TODO ESTÁ DICRIENDO”**

Todo está diciendo: ¡Vuélvete a Dios! Todo está llamando; ¡de corazón!  
Hay una voz en todo ¡vuélvete a Dios!

Hay mucha gente hambrienta, ¡Vuélvete a Dios! Muchos están sufriendo; ¡de corazón!  
Hay injusticia y guerra, ¡vuélvete a Dios!

Cristo muriendo sigue, ¡Vuélvete a Dios! Corriendo está su sangre; de corazón Hay una voz en todo ¡vuélvete a Dios!

Everything is saying: Turn to God! Everything is calling; From the heart!  
There is a voice in everything, turn to God!

There are many hungry people, turn to God! Many are suffering; From the heart!  
There is injustice and war, turn to God!

Christ continues dying, turn to God! Running is his blood; of heart There is a voice in everything, turn to God!

### **A PROPHET-WOMAN BROKE A JAR**

1. A prophet-woman broke a jar, by Love's divine appointing.  
With rare perfume she filled the room, presiding and anointing.  
A prophet woman broke a jar, the sneers of scorn defying.  
With rare perfume she filled the room, preparing Christ for dying.

2. A faithful woman left a tomb by Love's divine commission.  
She saw; she heard; she preached the Word, arising from submission.  
A faithful woman left a tomb, with resurrection gospel.  
She saw; she heard; she preached the Word, apostle to apostles.

3. The Spirit knows; the Spirit calls, by Love's divine ordaining,  
The friends we need, to serve and lead, their powers and gifts unchaining.  
The Spirit knows: the Spirit calls, from women, men and children,  
The friends we need, to serve and lead. Rejoice and make them welcome.

Una mujer profeta rompió un frasco, designación divina de amor.  
Con un perfume raro llenó un cuarto, presidiendo y ungiendo.  
Una mujer profeta rompió un frasco, las burlas del desprecio desafiantes.  
Con un perfume raro llenó un cuarto, preparando a Cristo para morir.

Una mujer fiel dejó la tumba por comisión divina de amor.  
Ella vio; escuchó, predicó la palabra, derivado de la sumisión.  
Una mujer fiel dejó la tumba, con el evangelio de resurrección.  
Ella vio; escuchó, predicó la palabra, discípula a discípulos.

El Espíritu sabe; el Espíritu llama, por ordenación divina de amor,  
Los amigos que necesitamos, para servir y guiar, sus poderes y dones desencadenados.  
El Espíritu sabe: El Espíritu llama, desde mujeres hombres y niños,  
Los amigos que necesitamos, para servir y guiar. Alégrese y denles la bienvenida.

### **JUST AS I AM, WITHOUT ONE PLEA / TAL COMO SOY**

1 Just as I am, without one plea but that thy blood was shed for me,  
and that thou biddest me come to thee, O Lamb of God, I come; I come!

2 Just as I am, though tossed about with many a conflict, many a doubt,  
fightings and fears within, without, O Lamb of God, I come; I come!

3 Just as I am, thou wilt receive, wilt welcome, pardon, cleanse, relieve;  
because thy promise I believe, O Lamb of God, I come; I come!

4 Just as I am, thy love unknown has broken every barrier down;  
now to be thine, yea, thine alone, O Lamb of God, I come; I come!

1. La gracia sublime del Señor, a un pecador salvó;  
perdido andaba y me halló, su luz me rescató

2. Su gracia me enseñó a vencer, mis dudas didipó.  
¡Qué gozo siento en mi ser! Mi vida El cambió

3. Peligros, luchas y aflicción los he tenido aquí;  
su gracia siempre me libró, Consuelo recibí

4. Y cuando en Sión por siglos mil brillando esté cual sol,  
yo cantaré por siempre allí a Cristo el Salvador.

### **Prayers of the People/Oración del Pueblo**

Let us pray for the church, our neighbors in need and the whole world, saying: **Hear our prayer.**  
Holy One, we pray that you would empower the church to be your beloved community on earth, to live in mutuality and tear down hierarchies that devalue some in order to benefit others. We pray to you, O God: **Hear our prayer.**  
Make us ever mindful of the sick, the homeless, the hungry, the prisoner, the lonely and isolated, that we might be agents of your love and justice to these your children. We pray to you, O God: **Hear our prayer.**  
Enable all who live and work in this region to work for the common good and for the flourishing of all your children.

We pray to you, O God: **Hear our prayer.**

Support the global community as it struggles with the pandemic — delivering needed aid and vaccines for all who are in need. Give each of us courage to take responsibility for measures that protect us all. We pray to you, O

God: **Hear our prayer.**

-We want, Lord, that our house be the home of Bethany, with the perfume of spikenard flooding everything.

-That there are gestures of love, of tenderness, that make life more pleasant for all who pass by.

-We want, Lord, that our house be the Home of Bethany, where we gather friends and we will celebrate in your honor. -May it also be the place of differences and different people, of a different look, and of those who get lost along the way. - Lord, we want our home to be that place where the daily deserts and confusion are conquering because with you new life opens. - And above all Lord, we want our house to be the place where some serve, no matter who, so that everyone can sit at the table with you. Amen.

Oh Lord, we want our home to be the home of Bethany remembering that prayer that you taught us, that prayer that say: Our Father...

Oremos por la iglesia, nuestros vecinos necesitados y el mundo entero, diciendo: **Escucha nuestra oración.**

Santo, oramos para que empoderes a la iglesia para que sea tu amada comunidad en la tierra, para vivir en reciprocidad y derribar las jerarquías que devalúan a algunos para beneficiar a otros. Te rogamos, oh Dios:

**Escucha nuestra oración.**

Haznos siempre conscientes de los enfermos, los desamparados, los hambrientos, los prisioneros, los solitarios y aislados, para que podamos ser agentes de tu amor y justicia para estos tus hijos. Te rogamos, oh Dios: **Escucha nuestra oración.**

Permite que todos/as los que viven y trabajan en esta región trabajen por el bien común y por el florecimiento de todos sus hijos/as. Te rogamos, oh Dios: **Escucha nuestra oración.**

Apoya a la comunidad mundial en su lucha contra la pandemia, entregando la ayuda y las vacunas necesarias para todos los que lo necesitan. Danos a cada uno de nosotros /as el valor de asumir la responsabilidad de las medidas que nos protegen a todos. Te rogamos, oh Dios: **Escucha nuestra oración.**

-Queremos Señor, que nuestra casa sea el hogar de Betania, con perfume a nardos inundándolo todo.

-Que haya gestos de amor, de ternura, que hagan más agradable la vida de todos los que por allí pasen.

-Queremos Señor, que nuestra casa sea el Hogar de Betania, donde reúna amigos y hagamos fiesta en tu honor.

-Que sea también el lugar de las diferencias y los diferentes, de la mirada distinta, y de los que se pierden en el camino.

- Queremos Señor, que nuestra casa sea ese lugar donde se van venciendo los diarios desiertos y desconciertos porque junto a vos se abre la vida nueva.

- Y sobre todo Señor, quiero que mi casa sea el lugar donde unos sirven, no importa quienes, para que todos puedan sentarse a la mesa contigo. Amén.

Oh Señor, queremos que nuestra casa sea el hogar de Betania recordando esa oración que tu nos enseñaste, esa oración que dice: Padre Nuestro...